

# KARADEC

## TABLE DES MORCEAUX

	<i>Pages</i>
<b>ACTE I</b>	
N <sup>os</sup> 1. Prélude .....	1
2. SCÈNE I. Chœur: <i>Hardi! la jeunesse d'Arvor</i> .....	8
3. SCÈNE II. Musique de Scène .....	9
4. SCÈNE V. Chœur: <i>Hardi! la jeunesse d'Arvor</i> .....	12
5. SCÈNE VIII. Karadec: <i>Les genêts sont d'or</i> .....	14
<b>ACTE II</b>	
6. Entr'acte .....	16
7. SCÈNE VIII. Musique de Scène .....	18
<b>ACTE III</b>	
8. Prélude et Chœur (dans la coulisse): <i>Holaïka! Holaïka</i> .....	19
9. SCÈNE II. Musique de Scène, Romance des pâtres et chœur: <i>La danse des aïeux effleure</i> .....	22
10. SCÈNE III. Musique de Scène .....	34
11. SCÈNE IV. Chœur: <i>Une voix chante, une voix pleure</i> .....	36
<b>ACTE IV</b>	
12. Entr'acte .....	38
13. SCÈNE IV. Musique de Scène .....	44
14. SCÈNE IV. Musique de Scène .....	48

# KARADEC

Musique de scène pour le drame  
d'ANDRÉ ALEXANDRE

à Julien TIERSOT.

Vincent d'INDY

Op. 34.

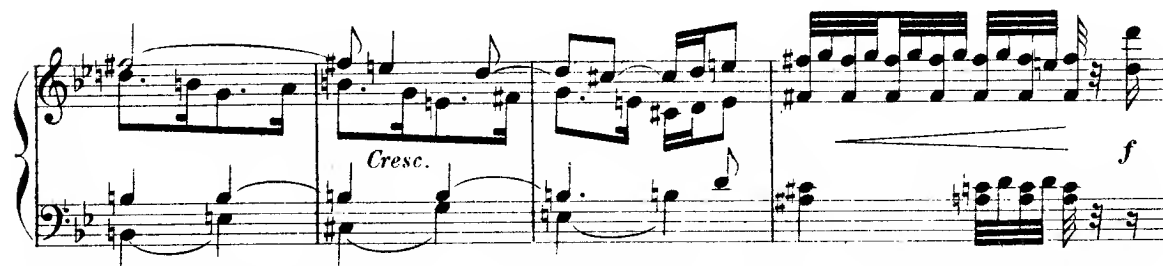
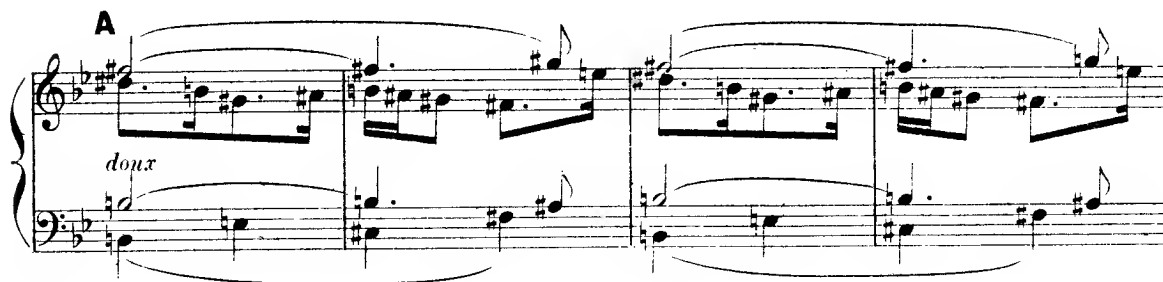
N<sup>o</sup> 1

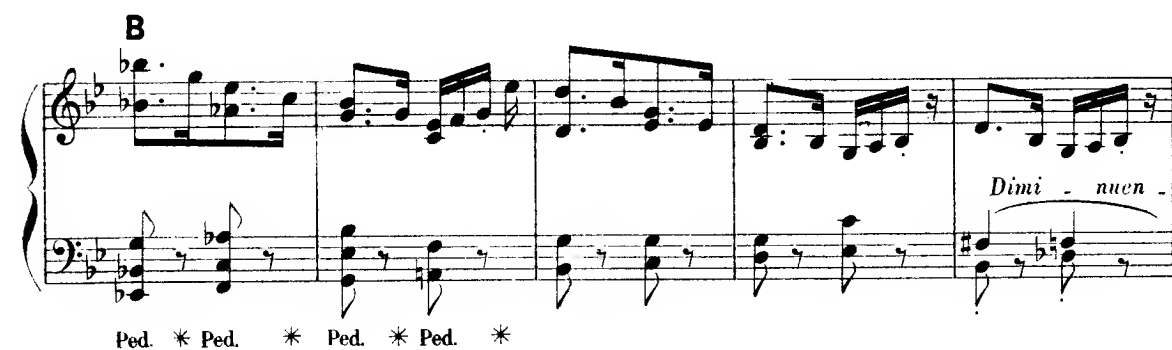
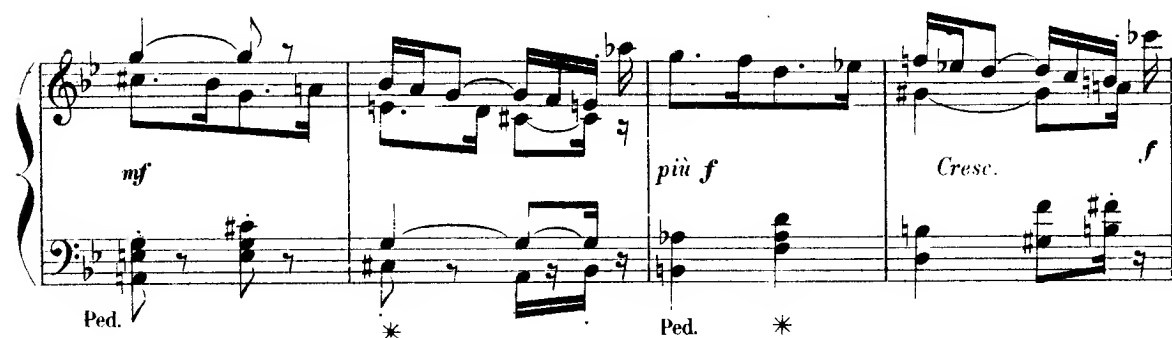
## PRÉLUDE

Mouv<sup>t</sup> de Marche modéré

PIANO

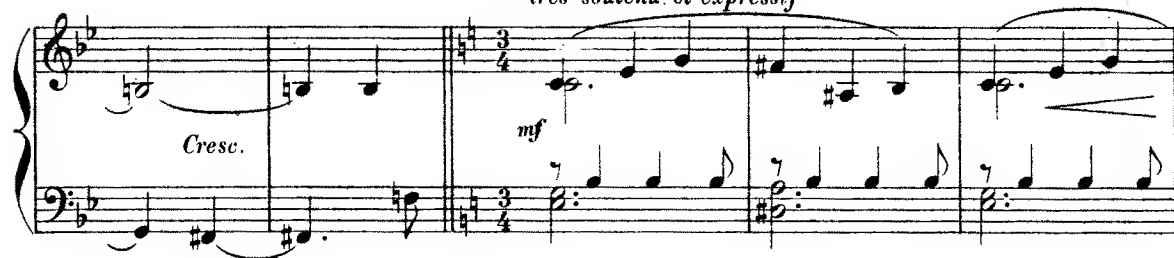
*p*







**Un peu plus lent**  
*très soutenu. et expressif*



## Plus vite

First system of the musical score for 'Plus vite'. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is common time (C). The music begins with a piano (*p*) and *doux* dynamic. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of the musical score for 'Plus vite'. The dynamics continue with *p* and *doux*. The right hand has a melodic line with a slur and a tie. The left hand features a rhythmic pattern of eighth notes. The system concludes with a *marqué* (marked) instruction.

## Animé

Third system of the musical score for 'Animé'. The time signature changes to 3/4. The dynamics are *p* (piano) and *sfz* (sforzando). The right hand has a melodic line with a slur and a tie. The left hand features a rhythmic pattern of eighth notes. The system concludes with a *sfz* instruction.

Fourth system of the musical score for 'Animé'. The dynamics are *sfz* (sforzando), *Molto* (Molto), and *cresc.* (crescendo). The right hand has a melodic line with a slur and a tie. The left hand features a rhythmic pattern of eighth notes. The system concludes with a *cresc.* instruction.

Fifth system of the musical score for 'Animé'. The dynamics are *ff* (fortissimo), *Dimin.* (diminuendo), and *mf* (mezzo-forte). The right hand has a melodic line with a slur and a tie. The left hand features a rhythmic pattern of eighth notes. The system concludes with a *mf* instruction. A *Ped.* (pedal) instruction is present at the beginning, and an asterisk (\*) is placed below the staff.

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with a slur and a crescendo hairpin. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic marking: *sfz*.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with a slur. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings: *Molto*, *cresc.*, *ff*. Pedal marking: *Ped.* with an asterisk *\**.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with a slur. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings: *f e espress.*, *sfz*. A key signature change to D major is indicated by a 'D' above the staff.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with a slur. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings: *sfz*, *Cresc.*, *molto*.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with a slur. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings: *Sempre*, *più*, *cre - scen - do*.

## Assez lent

*Ped.*

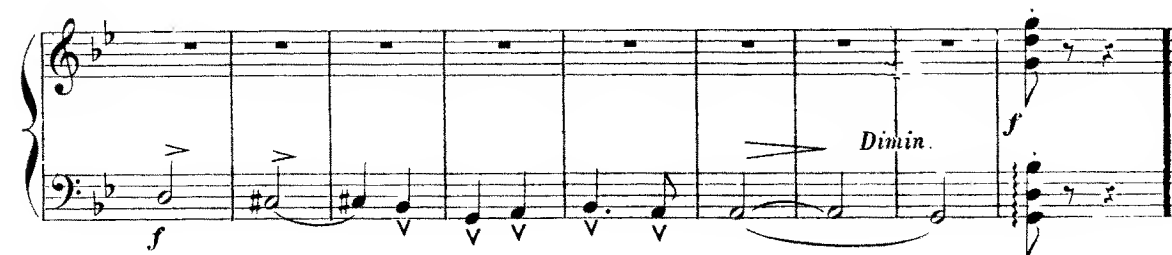
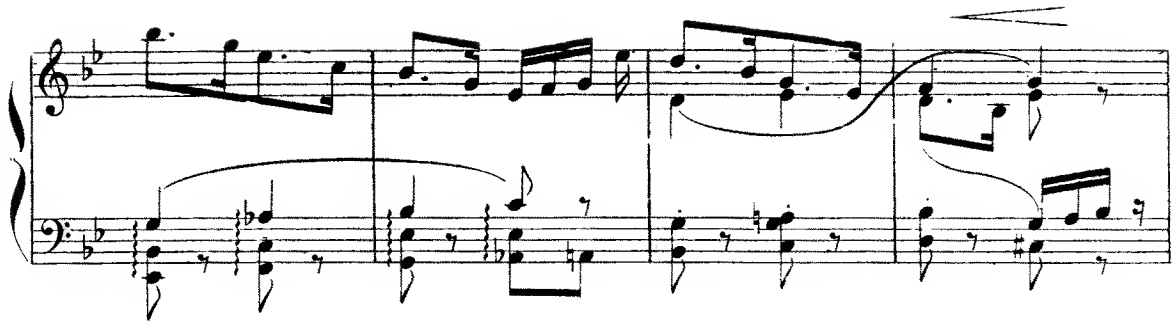
*Dimin.* *molto*

\*

## Mouvt de Marche modéré

*p*

**E** *poco più f* *Cresc.* *f*





## ACTE I

N<sup>o</sup> 2

## SCÈNE I

vite, aux échelles!

Assez animé

CHŒUR

PIANO

The musical score is written for a Chorus and Piano. The time signature is 2/4. The tempo is marked 'Assez animé'. The lyrics are in French and describe a scene of youth and cider.

**CHŒUR**

**PIANO**

*f*

Har-di! la jeu-nesse d'Arvor,

Dans les ca-ves bre-ton-nes, Le ci-dre rempli-ra les tonnes, Dans les caves bre-

*f* *p*

-ton-nes, Le ci-dre rempli-ra les tonnes D'é-cume blanche et de flots

d'or!

*mf*

*f*

*p*

N<sup>o</sup> 3

## SCÈNE II

ce sont mes compagnons fidèles.

KARADEC. Quand le trouble est dans mon cœur  
et que la tempête souffle sur l'océan,

ils arrivent de tous les points de  
la laude.... timides.... craintifs....

Lentement

PIANO

*pp*

*p*

Ils se réunissent autour de moi, puis, commencent à  
danser au son de mon biniou.

*p*

Cresc.

Les rondes, alanguies d'abord, se font

énergiques, ardentes, passionnées

Plus vite

do

*molto*

*p*

et dégèneront en un véritable

tourbillon....

scen do

*molto*

*sfz >*

**KAR:** De temps en temps, retirant le biniou de mes lèvres, je parle aux follets; je leur conte mes peines; ils m'écoutent et brillent avec plus d'éclat pour calmer mes souffrances. Le bal se prolonge jusqu'à une heure avancée dans la nuit,

ependant qu'au lointain, quelque paysan attardé  
se signe en voyant courir ces flammes; car

les feux follets qui dan-  
sent sous l'horizon noir,

*Lentement*

*p*

*pp*

ce sont les âmes des ancêtres,  
des peuples primitifs de l'Armo-  
rique qui reviennent visiter

le cher pays où les  
genêts fleurissent  
éternellement verts.

**YVONNE.** Tu me fais  
presque frissonner.

**KAR:** Ils ne recherchent pas ces amitiés  
mystérieuses, ceux qui goûtent le  
calme et la douce chaleur du foyer.  
Nous, malheureux abandonnés.

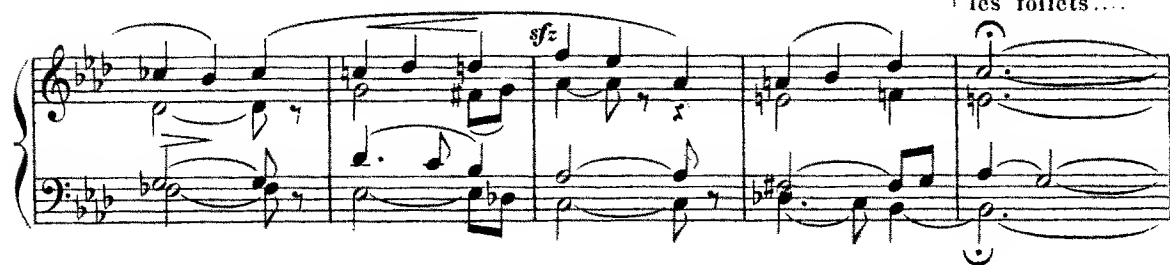
c'est à la nature  
que nous tendons  
les bras,



c'est elle qui nous sourit  
par l'arôme des fleurs....

nous berce par le chant  
des sources....

c'est elle qui  
nous fait aimer  
les follets....



Mais il est parfois des angoisses  
qu'elle ne peut guérir, la grande  
consolatrice....



On n'ose les  
lui confier....

on les garde en.  
fouies au plus pro-  
fond de son âme.

**YVONNE:** Et quels  
sont ces  
tourments?



**KAR:** Ah! ne me demandez rien!  
Puissiez-vous ne jamais les  
connaître.... jamais, vous  
m'entendez bien,....

ou, si vous les éprouvez un jour,  
que le ciel vous laisse, dans votre  
tristesse, un rayon d'espérance....



## SCÈNE V

N<sup>o</sup> 4sauvons nous, sauvons nous!

Assez animé

CHŒUR

PIANO

Har-di! la jeu-nes-se d'Arvor, Dans les ca-ves bre-

-ton-nes Le ci-dre rem-pli-ra les ton-nes, Dans les ca-ves bre-

ton - nes Le ci - dre rem - pli - ra les ton - nes D'é -

The first system of the musical score consists of four measures. The vocal line (treble clef) features a melody with eighth and sixteenth notes, including a triplet of eighth notes in the fourth measure. The piano accompaniment (grand staff) includes chords and moving lines in both hands, with a fermata over the piano's right hand in the third measure.

- eu - me blanche et de flots d'or! \_\_\_\_\_

The second system contains measures 5 through 8. The vocal line continues with eighth notes and rests. The piano accompaniment features a mix of chords and moving lines. A *mf* (mezzo-forte) dynamic marking appears in the piano's right hand in the seventh measure.

The third system covers measures 9 to 12. The piano accompaniment becomes more active with sixteenth-note patterns in the right hand. A *f* (forte) dynamic marking is present in the piano's right hand in the tenth measure.

The fourth system contains measures 13 to 16. It features a *sf* (sforzando) dynamic marking in the piano's right hand in the thirteenth measure, followed by sustained chords. The system concludes with a *p* (piano) dynamic marking in the piano's right hand in the sixteenth measure, which is the final measure of the page.

## SCÈNE VIII

N° 5

qu'il doit être limpide et charmant...

Que me font  
Les arômes du soir...

KARADEC

Un peu agité

PIANO

*f*

Et là haut, tout au fond | Ma pensée, en mon front survit, noire de brume..  
Du ciel bleu, la première étoile qui s'allume?

Rallent

*pp*

(Il s'éloigne lentement)

Telle,

Assez lent

*p mais expressif*

sous l'océan qui l'engloutit jadis,  
Pleure, éternellement debout, la ville d'Ys.

Dimin. *p*

KAR:

Les ge - nêts sont d'or, la bru - yère est ro - se, On de -

- vrait sourire à la lande en fleur; On est morne et blême, hélas!

car on n'o - se Son - ger à l'a - mour qu'on a dans le cœur....

(Marfa le suit longtemps des yeux)



N<sup>o</sup> 6

## ENTR'ACTE

Modéré

PIANO

*p**très simplement*

*espress.*

*mf marqué*

*Cre - scen - do*  
*più f*  
**A**

*marqué*  
*p*

*Cre - scen - do*

First system of the musical score. The right hand features a complex, rapid sixteenth-note pattern. The left hand plays a more rhythmic accompaniment. Dynamics include *più f*, *f très soutenu*, *Decresc.*, *p*, and *doux*.

Second system of the musical score, marked with a large **B**. The right hand continues with a similar rapid texture. Dynamics include *poco sfz*, *Dimin.*, and *p*.

Third system of the musical score, marked with a large **C**. The right hand has a more melodic line with some trills. Dynamics include *Poco riten.* and *mf*.

Fourth system of the musical score, marked with **a Tempo**. The right hand features a series of trills. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *bien marqué et expressif* and *doux*.

Fifth system of the musical score, marked with a large **D**. The right hand has a melodic line with some trills. Dynamics include *Dimin.* and *p*.

Sixth system of the musical score. The right hand has a melodic line with some trills. Dynamics include *pp*.

## SCÈNE VIII

N<sup>o</sup> 7elles ne se faneront pas

Modérément animé

PIANO.

*mf*

First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns, while the left hand provides a steady eighth-note accompaniment. The system includes dynamic markings *Cresc.* and *Dimin.*.

Second system of piano accompaniment. The right hand continues the melodic development with sustained chords, and the left hand maintains the eighth-note accompaniment.

Third system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with a crescendo and decrescendo, while the left hand continues the eighth-note accompaniment.

Fourth system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with a crescendo and decrescendo, while the left hand continues the eighth-note accompaniment. The system concludes with a final chord in the right hand.

№ 8

## PRÉLUDE

**Assez lent**

**TÉNORS**

## BASSES

**CHOEUR**

*dans la coulisse*

PIANO

*pp*

8f2

(de très loin)

Hol                      laī                      ka!

*Cresc.*

*cresc.*

**f**

**Ped.**

A

Ho! - laï-ka! \_\_\_\_\_

***p***

***p***


5

*f*

*f*  
Hol -

*p* *Cresc. molto*  
Ped.

laï - ka! \_\_\_\_  
Hol - laï-ka! \_\_\_\_

*fp* *p* *poco* *a*

*p* *fp* *p* *poco* *en pressant* *scen* *do*

## B

Un peu plus vite

*f*

*ff*

Hol-laï - ka! -

*sf*

Hol-laï -

*p*

*sf*

- ka! -

*p*

*sf*

*Dimin.*

*p*

en retenant

Hol -

*f*

en retenant

*p*

*poco sfz*

*sf*

1<sup>er</sup> Mouvement (Assez lent)

laï - ka!

Hol - laï - ka!

*ffp* *Dimin.* *p* *sfz* *più p*

*Sempre dimin.* *pp* *ppp*

N<sup>o</sup> 9

## SCÈNE II

Très modéré

as-tu jeté ces bouquets?

SOPR. et CONTR.

KAR: O follets, l'horizon  
est noir, l'air  
étouffant;

CHŒUR

TÉN. et BASSES.

YVONNE: Parle,  
parle, berger.

Très modéré

PIANO

Accourez, accourez,  
autour de cette enfant.

Dites-lui le secret adorable et farouche  
Que, malgré moi, je sens expirer sur ma bouche.

(Des feux follets commencent à luire en se traînant lentement parmi les bruyères et les genêts)

**Modéré**

*pp* **Lourdement**

*Dimin.*

**YVONNE:** Dieu! la lande s'emplit de mobiles elartés!  
Je les vois.....je les vois luire de tous côtés  
Les esprits de la nuit....s'approcher en cadence...

**A**

**Plus vite**

*più f*

**KAR:** Yvonnik, nous allons assister à la danse!

*Cre* *seen* *do*

**YVON:** Je frissonne, berger, ne me délaisse pas!

**KAR:** Amis, les flots grondants rythmeront vos ébats,  
Vous tournerez sans la musique habituelle;

*più f* *tr~* *Cresc.*



Yvonne a peur, il faut que je reste près d'elle....

en pressant de plus en plus

*sfz* *più sfz* *f* *c* *sempre*

**YVONNE :** Eloignez-les! Je n'ose, hélas, lever les yeux.

*Cre - - scen - do*

**B**

**Assez vite**

(Les follets entourent Yvonne et Karadec)

**KAR :** Les éloigner!

*sfz* *più sfz* *f* *c* *sempre*

autant dire aux flots furieux  
Qui viennent se briser sur la plage bretonne,

*sfz* *più sfz* *f* *c* *sempre*

Aux éclairs de la nue,

aux oiseaux de l'automne,

A la bande affamée et sinistre des loups,

*più sfz* *f* *c* *sempre*

Autant dire à la Mort qui passe: arrêtez-vous! Les âmes des aïeux

**Lentement**

rentrent dans la patrie | Elles nous traqueront, s'attachant à vos corps  
Toujours belle, toujours poétique et fleurie; | Et mon tendre secret, tu l'apprendras alors!...

**YVONNE:** Karadec, soutiens-moi, la force m'abandonne

**KARDEC:** Elle a penché son front céleste de madone  
Et clos ses yeux.....

(Il l'appuie sur son cœur et l'approche du dolmen)

**SOPR.**

**KAR:** Vibrez, collines, ciel natal!

Pendant que les défunts  
mènent leur joyeux bal!...

**CONTR.**

**C**

**TÉN. Solo.**

**BASSES.**

## Un peu plus vite (modéré)

La danse

Ah!

Ah!

## Un peu plus vite (modéré)

des aieux effleu-re Ver- dures et genêts sans bruit, —

sans bruit,

sans

Une voix chan - te, Une voix pleu - re; Hâ - tez-vous d'ai -

Ah!

bruit. Ah!

*espress.* *p* *p* *cresc.*

*sfz* *pp* KAR: Yvonnik! entends-tu la  
- mer, le temps fuit! romance des pâtres?

*sfz* *pp* le temps fuit!

*sfz* *pp*

*sfz* *pp* *Dimin.* *pp* **D**

Regarde ces clartés plus vives et bleuâtres...  
Arthur, Merlin, Tristan, gloires du vieux pays,  
Les vois-tu resplendir sur les monts éblouis?

Très lent

*fp* Ped. \* Ped.

Un amoureux parfum lentement s'évapore... KAR: Viens plus près... viens...  
Yvonne, éveille-toi, je suis fou, je t'adore!

YV: Au secours!

(Il l'enlace)

*sfz > p* Ped. \*

C'est tout un passé  
De souffrance et de pleurs, mon rêve âpre et glacé  
Qui s'envolent dans ce baiser que je dépose  
Ivre de volupté sur ta lèvre mi-closée....

Ped. \*

N'es-tu pas une fée ancienne qui renait  
Dans la lande, le teint plus pâle qu'un genêt,  
La taille souple ainsi qu'aux bois une liane?...  
Blonde à qui je souris, n'es-tu pas Viviane?...

*sf* *cresc.* \*

Oh! non, car son regard mentait sombre et mortel  
Et, dans ton âme, à toi,

*ffz* *Diminuendo* Ped. \*

se reflète le ciel....

Un peu plus vite (modéré)

La voix chantait, — pleurait de

*fp* Ah!

*p* Ah!

*p* Ah!

Un peu plus vite (modéré)

*molto*

*p*

Ped. \*

même Quand nos fronts s'unirent

ja-dis, —

Ah! n'aimez pas!

*cresc.* *f* *p*

ja-dis, Ah!

*cresc.* *f* *p*

ja-dis, Ah!

*Cresc.* *molto* *f* *p*

KAR: Pourquoi

tout ce qu'on ai - me Tombe et se flé - trit comme un lys .

This system contains five staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are piano accompaniment. The fourth staff is a bass line. The fifth staff is a grand staff (treble and bass clef) with piano accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *sfz* (sforzando).

cet hymne triste éelos dans les bruyères?  
 Ne prêtons point l'oreille aux choses mensongères .

**H Plus vite**

This system contains two staves. The top staff is a vocal line. The bottom staff is a piano accompaniment. The tempo marking *Stringendo* is present. Dynamics include *sfz* (sforzando) and *p* (piano).

Souffles brûlants, montez, montez vers les cieux lourds;  
 Que tout luise et tressaille et se grise d'amours .

This system contains two staves, both for piano accompaniment. The music is in a grand staff. Dynamics include *sfz* (sforzando).

Yvonne, ô rougissante et muette épousée,

This system contains two staves, both for piano accompaniment. The music is in a grand staff. Dynamics include *piu f* (pianissimo forte).

Parle, et que tes aveux, en gouttes de rosée,  
Descendent dans mon cœur tout palpitant d'émoi;

*piu f* *Cre - scen - do*

SOPR. et CONTR. Par l'âme des aïeux, Yvonne.... sois à

TÉNORS

BASSES

*ff* *A -*

*sfz* *molto* *sfz* *A -*

moi!

- mants!

- mants!

- mants!

*ff*



E - cou - tez le mur - mu - re Des va - gues:  
 E - cou - tez le mur - mu - re Des va - gues:  
 E - cou - tez le mur - mu - re Des va - gues:

les ma - rins no - yés  
 les ma - rins no - yés  
 les ma - rins no - yés

Rou - lent, rou - lent sans sé - pul -  
 Rou - lent, rou - lent sans sé - pul -  
 Rou - lent, rou - lent sans sé - pul -

tu - re, Heur - tant aux rocs

tu - re, Heur - tant aux rocs

tu - re, Heur - tant aux rocs

leurs os bro - yés! YVONNE: A moi, mon père!

leurs os bro - yés!

leurs os bro - yés! (Elle se débat entre les bras du berger)

*Cresc. molto* *ff*

*ff sempre*

*Ped.* \*

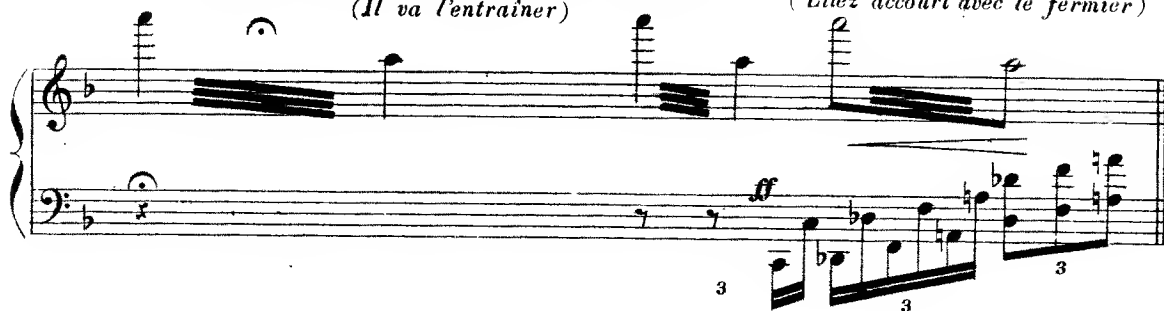
KAR: Amour, amour! que mon cri fasse  
Tressaillir les aïeux descendus de l'espace!

YVONNE: A moi!

KAR: Tu m'appartiens! Il faut que notre hymen  
S'accomplisse dans l'ombre au pied de ce dolmen!

(Il va l'entraîner)

(Lilez accourt avec le fermier)



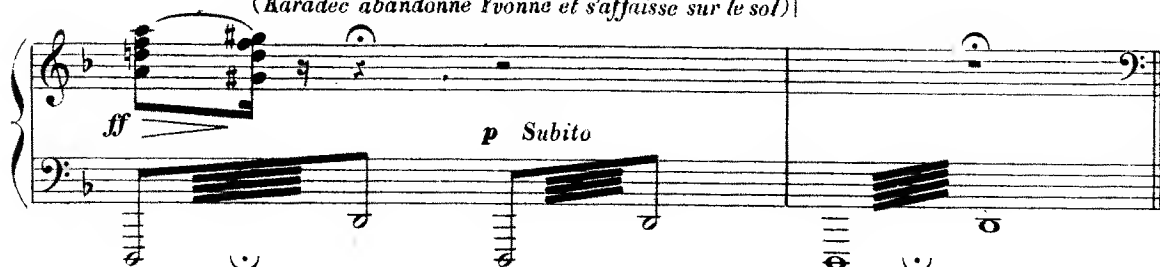
## N<sup>o</sup> 10

## SCÈNE III

LOÏC: Misérable, lâche mon enfant, ou je t'étrangle  
comme un chien!

(Karadec abandonne Yvonne et s'affaisse sur le sol)

KAR: Ayez pitié de moi,  
flots de l'océan...

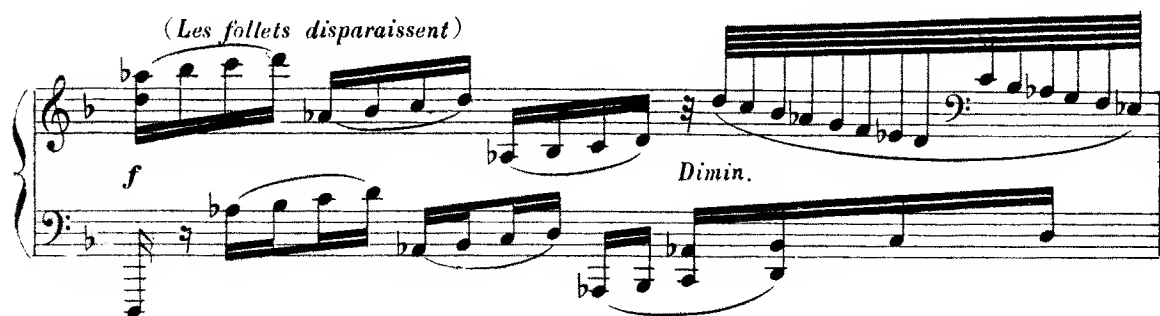


Voix de la nuit, taisez-vous!

Assez vite



(Les follets disparaissent)



LOÏC: Lilez, aidez-moi à soutenir  
ma pauvre fille.

Nous avons été bien inspirés de la chercher  
dans la lande voyant qu'elle tardait à rentrer  
au logis. — Yvonne, te voilà sauvée, ...  
Quant à toi, sorcier de malheur, infâme Karadec,  
je te chasse; tu m'entends bien, je te chasse!



Ah! mon enfant, ma petite Yvonnik ;  
ne crains rien ; nous allons quitter  
cette lande maudite.

(Lilez et Loïc s'éloignent soutenant Yvonne.)

(*Karadec s'est endormi.*)

**en retenant beaucoup**

en retenant beaucoup



*fp*

*Sempre dim.*

*p*

**Assez lent**

(*Marfa sort d'un coin de la lande, s'avance vers le berger*

Assez lent

A musical score for a piece titled 'Assez lent'. The score is written for piano on a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#). The tempo is marked 'Assez lent'. The music consists of a melody in the treble and a harmonic accompaniment in the bass. The melody starts with a quarter rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The bass accompaniment features a steady eighth-note pattern. The word 'expressif.' is written below the treble staff. The score is divided into three measures by vertical bar lines. The first measure contains a quarter rest in the treble and a half note in the bass. The second measure contains a quarter note in the treble and a half note in the bass. The third measure contains a quarter note in the treble and a half note in the bass. The piece ends with a double bar line.

*et le regarde en silence)*

A musical score for a piano piece titled "The Rose Tree". The score is written for two staves, Treble and Bass, in G major (one sharp) and 3/4 time. The piece consists of 12 measures. The first measure is a whole note chord (G4, B4, D5) in the Treble staff and a whole note chord (G2, B1, D2) in the Bass staff. The second measure is a half note chord (G4, B4) in the Treble staff and a half note chord (G2, B1) in the Bass staff. The third measure is a quarter note chord (G4, B4) in the Treble staff and a quarter note chord (G2, B1) in the Bass staff. The fourth measure is a quarter note chord (G4, B4) in the Treble staff and a quarter note chord (G2, B1) in the Bass staff. The fifth measure is a quarter note chord (G4, B4) in the Treble staff and a quarter note chord (G2, B1) in the Bass staff. The sixth measure is a quarter note chord (G4, B4) in the Treble staff and a quarter note chord (G2, B1) in the Bass staff. The seventh measure is a quarter note chord (G4, B4) in the Treble staff and a quarter note chord (G2, B1) in the Bass staff. The eighth measure is a quarter note chord (G4, B4) in the Treble staff and a quarter note chord (G2, B1) in the Bass staff. The ninth measure is a quarter note chord (G4, B4) in the Treble staff and a quarter note chord (G2, B1) in the Bass staff. The tenth measure is a quarter note chord (G4, B4) in the Treble staff and a quarter note chord (G2, B1) in the Bass staff. The eleventh measure is a quarter note chord (G4, B4) in the Treble staff and a quarter note chord (G2, B1) in the Bass staff. The twelfth measure is a quarter note chord (G4, B4) in the Treble staff and a quarter note chord (G2, B1) in the Bass staff. The piece ends with a double bar line.

## SCÈNE IV

N<sup>o</sup> 11

ton front brûle, mon pauvre ami.

Assez lent

CHOEUR

(de très loin)

PIANO

Assez lent

*mf**pp**mf**pp*

SOPR.

Une voix chan - te, une voix pleu - re, Hâtez vous d'aimer,

CONTR.

Ah!

TÉN.

Ah!

BASSES.

Ah!

*p**p**espress.*

*l'heure fuit.*

**KAR:** Ôh! ces accords, cet hymne étrange qui résonne... Quitter le sol breton; ne plus revoir Yvonne... Sais-tu bien que je l'aime; sais-tu Que cet amour profond et si longuement tu, Comme une flamme d'heure en heure me dévore!

*Diminuendo* *f* *p*

**MARFA** (*à part*): Cette fille, j'en suis jalouse!

**KAR:** Eclate, aurore.  
Pour que j'aïlle à la ferme et tombe à deux genoux,  
Criant: Pitié, pitié, car si votre courroux  
Ne s'apaise, s'il faut m'exiler, alors, maître  
La mort viendra.....

*Même mouvt*

*f*

*CONTR.* *p*  
*TÉN.* *p*  
*BASSES.* *pp*

*Hol - laï - ka!*

**MARFA:** La mort!  
Il a dit vrai peut-être!

*Hol - laï - ka!*

*fp* *p* *pp*

*Ped.* \*

## ACTE IV

## ENTR'ACTE

N<sup>o</sup> 12

Modéré, sans lenteur

PIANO

Piano score for Acte IV, Entr'acte No. 12, Moderé, sans lenteur. The score is written for piano and consists of five systems of music. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 3/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

The score is divided into five systems, each with a treble and bass staff. The first system begins with a treble staff containing a 3-measure rest and a bass staff starting with a forte (*f*) dynamic. The second system features a *sfz* (sforzando) marking in the bass staff. The third system includes a *f* *sempre.* (forte, always) marking in the bass staff. The fourth system also features a *sfz* marking. The fifth system is marked with a section letter 'A' and begins with a *sf* (sforzando) marking in the bass staff.

First system of musical notation. The piano part (left) features complex chordal textures with many accidentals. The bass part (right) has a more melodic line with some triplets. Dynamic markings include *mf*, *Cresc.*, and *sfz*.

Second system of musical notation, marked with a large 'B' above the staff. It continues the complex textures from the first system. Dynamic markings include *sfz* and *marqué*.

Third system of musical notation. The piano part (left) has a melodic line with the word 'Diminuendo' written across it. The bass part (right) has a more active line. Dynamic markings include *p* and *sfz*. The tempo marking 'Un peu retenu' is placed above the system.

Joyeusement, pas trop vite

Fourth system of musical notation. The piano part (left) has a melodic line with the word 'piano' written below it. The bass part (right) has a more active line. Dynamic markings include *p*.

Fifth system of musical notation. The piano part (left) has a melodic line. The bass part (right) has a more active line. Dynamic markings include *p*.



First system of a musical score in 2/4 time, key of D major. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment. The system concludes with a 3/4 time signature change. Dynamic markings include *più f* and *sfz*.

Second system, marked with a 'C' time signature change to common time. The right hand plays a series of chords and dyads, while the left hand continues with a steady accompaniment. The dynamic marking *poco f* is present.

Third system of the musical score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand provides a harmonic accompaniment. The dynamic marking *poco più f* is present.

Fourth system of the musical score. The right hand features a melodic line with eighth notes, and the left hand provides a harmonic accompaniment.

Fifth system of the musical score. The right hand features a melodic line with eighth notes, and the left hand provides a harmonic accompaniment. The dynamic markings *f* and *p* are present. The system concludes with a *marqué* marking.

marqué

This system shows the first four measures of a musical piece. The right hand features a complex, flowing melody with many beamed sixteenth and thirty-second notes. The left hand provides a steady accompaniment with eighth notes. The key signature has one sharp (F#) and one flat (Bb).

**D**

*mf* *sfz* *sfz* *p e staccato sempre.*

This system contains measures 5 through 8. It begins with a section marked 'D'. The dynamics range from mezzo-forte (*mf*) to fortissimo (*sfz*) and then to piano (*p*) with a staccato instruction. The right hand continues with rapid, beamed notes, while the left hand has more rhythmic, accented patterns.

*Cre - - - scen - - - do*

This system covers measures 9 through 12. The lyrics 'Cre - - - scen - - - do' are written below the right-hand staff. The musical texture remains consistent with the previous systems, featuring rapid right-hand passages and a supporting left hand.

*f*

This system contains measures 13 through 16. The dynamics include a fortissimo (*f*) marking. The right hand's melody is highly active with many beamed notes, and the left hand has prominent accented chords and single notes.

*ff*

This system covers measures 17 through 20. It begins with a fortissimo (*ff*) marking. The right hand continues with rapid, beamed passages, and the left hand features heavy, accented chords. The overall intensity of the music is at its peak in this section.

**E**

*mf*

*più f*

**F**

*p*

*Cre - - - scen - - - do*

G

*molto* *f* *Cresc.* *Ped.*

*ff*

*ffz* *Dimi* nu - en - do

riten. Plus lent

*molto* *p*

Vite

*mf* *cresc.* *f*

Assez modéré

le serment le plus grave s'oublie.

PIANO



KAR: Les cloches.... Entends-tu vibrer leur hymne clair?

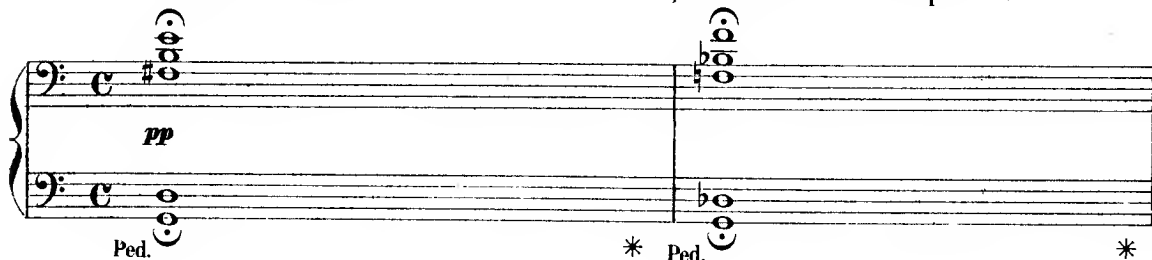


On dirait des oiseaux s'éparpillant dans l'air.



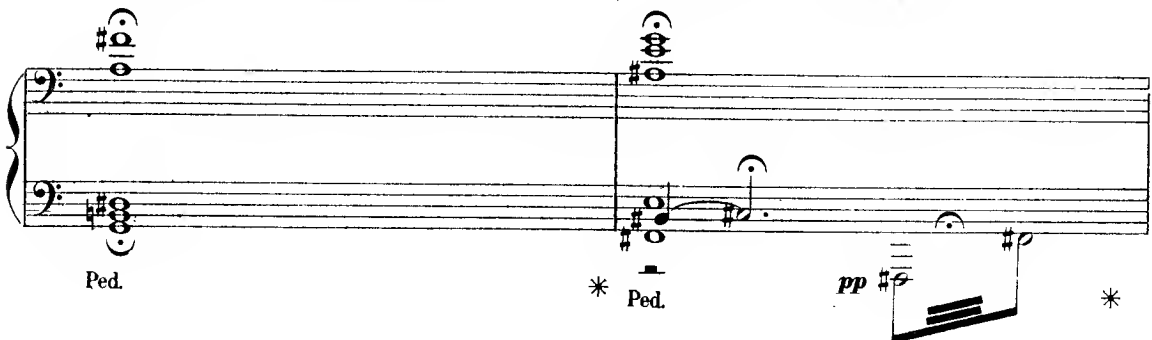
Vous qui, pareilles aux colombes,  
Montez jusqu'au bleu firmament,  
Descendez aussi vers les tombes,  
O cloches, carillon charmant.

Vibrez, vibrez, encore, encore!  
Dans les âmes des fiancés  
Eveillez un écho sonore;  
Faites rêver les trépassés!



Ah! qu'on m'enterre, vite, vite,  
Avec mon pauvre biniou!  
C'est un glas morne qui palpite  
Sur mon rêve amoureux et fou.

Qu'on m'enterre! j'ai rendu l'âme.  
Vibrez cloches, plus fort, plus fort!  
Sonnez l'étrange épithalame  
De Karadec et de la Mort.



MARFA: Ils approchent. Fuyons, Karadeo.

KAR: Pas encore!

Joyeusement, pas trop vite

(comme de loin)

Laisse-moi l'admirer dans sa blancheur d'aurore

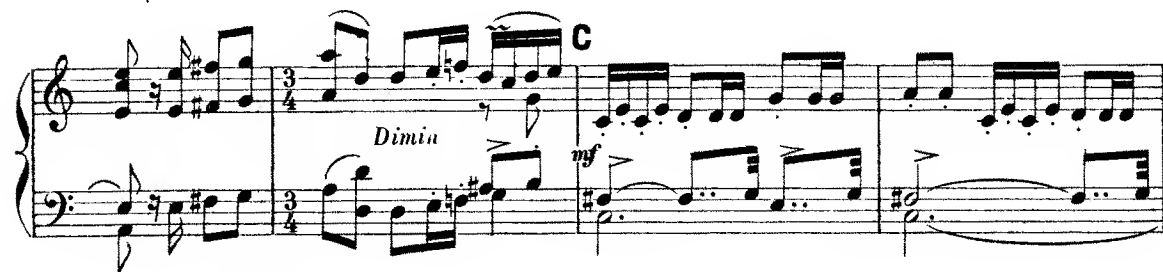
Et la suivre un instant de mes regards derniers.

MARFA: Retirons nous au moins sous ces grands marronniers,

Viens....

(Ils s'éloignent)

(Entrée du cortège de noce qui défile joyeusement et pénètre dans l'église.)



**KAR:** Dieu! qu'elle était belle!

O patrie, Armorique,  
Ta senteur à la fois délicate et rustique  
Revit dans cette enfant, pure comme le lys.

**rallent**

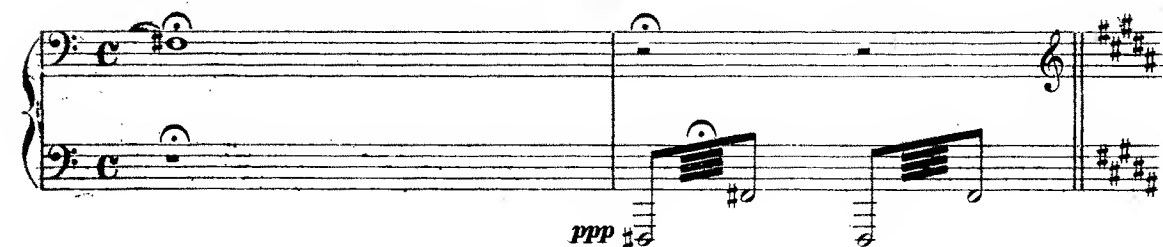
**D**



Tel mon être troublé s'extasiait jadis  
Quand au jour du pardon, en tête du cortège,  
Si blanche elle portait la bannière de neige. —  
Mais ce musicien nouveau! — Dérision!  
Des notes sans vigueur, un jeu sans passion. —  
Mon biniou, ton règne est fini. Toute chose  
Lasse ici bas, chanson d'oiseau, parfum de rose.  
Tu dormiras auprès de moi dans le cercueil —  
On te fêtait pourtant, on te faisait accueil,  
Yvonnik adorait ta naïve romance...

**MARFA:**

Tais toi, tais toi; je sens la fureur qui commence  
Agronder sourdement dans mon âme — Toujours  
Cette Yvonne! on dirait qu'il n'est d'autres amours.  
Ah! ne me parle plus des filles de Bretagne;  
Ce n'est pas en courant la lande ou la montagne,  
En écoutant gémir les échos attristés,  
Qu'elles ressentiront la soif des voluptés.



Assez lent

(Orgue)

*mf*

KAR: Un chant religieux s'élève....

(Il regarde dans l'église.)

Pâle Yvonne!...

Elle rougit un peu sous sa blanche couronne  
De fleurs.

Ainsi, la pourpre exquise du matin  
Vous effleure, muguets, corolles de satin.

Enfant, comme la Vierge, en ma détresse immense,

Je veux

l'aimer!

rallent

(Il s'agenouille.)

*Dimin.*

*p*



N<sup>o</sup> 14

de mes tourments, merci...  
 merci....

(Les portes de l'église s'ouvrent,  
 le cortège reparait)

MARFA: Regardez-tous:  
 un homme expire ici!

TOUS: Karadee!

(Ils s'empresent autour de lui)

**Modéré sans lenteur**

PIANO

Orgue  
 (dans l'église) *f*

*sec.*

MARFA: Il sourit: à lui le ciel en fête

A lui l'extase, — à moi le deuil et la tempête....

**Mouv<sup>t</sup> de marche modéré**

*Molto dimin.*

*p*

*pp*

MARFA: L'hymne bohémien se déchaîne au lointain....

*poco più f*

Je dois marcher,

je dois souffrir —

c'est le

*Cre* *scen* *do*

*f*

Destin!

Je dois porter en moi ce tourment de la vie,

*mf*

La morne passion qui hurle inassouvie...

*Dimin.*

Je dois lutter, je dois me railler des remords.

Hé -

*p* *più p* *rallent* *molto cresc.*

- las!

Quand je voudrais, me penchant sur ce corps  
En essayer le sang qui coule, goutte à goutte,

*Très lent* *ff* *Dimin.* *Ped.* \*

Un spectre me repousse et crie: En route!....

Mouvt de marche modéré

*p* *più p*

en route!...

(Elle sort haletante, terrible, comme entraînée  
par une force suprême.)

*Cre - scen - do molto.* *ff* *ffz* *(RIDEAU)* *Ped.* \*